

Nexus Point Information

大好評のネクサス・ポイント

ネクサス・ポイントは、プロフェッショナルな人のための作品持ち込み型のフリースペースです。
Nexus Point is a free space to bring and present films for professionals.

もっとプロフェッショナルな人の商業的な発表ができる場を！との声に応え、始まった「ネクサス・ポイント」。プロの作家や映像関係企業等の関係者によるプレゼンもあります。様々な可能性を秘めた場です。
持ち込み可能な形態はVHS、DVD、Blu-ray。このスペースをぜひ利用してください。もちろん、一般の方のご来場もお待ちしております。

当日の予定は、デイリーブリーディング及び会場入口の掲示板等でお知らせします。
時間：9:30~18:00
会場：5階中音楽室
申込：9:00から会場で直接受付



"Nexus Point" made a start responding to the request of professionals to have a place for commercial purposes. We will have the presentation by professional filmmakers and people involved movie industry. There are various hidden possibilities here. We would like to accept your work on VHS (NTSC), DVD (Region 2 NTSC) or Blu-ray (Region A). We would highly recommend you to use this

place. Also, we certainly welcome non-filmmakers. (A daily schedule can be found on the daily bulletin and the board in front of the room.)

Time: 9:30-18:00
Place: Medium Music Room, 5th floor (Application from 9:00)



Frame in information

さあ、新人よ来たれ！ Come on! Budding filmmakers!



アニメーションにかかわる若いみなさんの発表の場として第5回から開催しているフレーム・イン。第10回からは、プロフェッショナルのための「ネクサス・ポイント」の登場で、フレーム・インは特に初めて作品の上映を申し込まれる方を優先しています。上映は、VHS、DVD、Blu-ray

に対応。あなたの作品試写会やアニメーションに興味のある仲間との情報交換など気軽なオープンスペースとしてご利用ください。
当日の予定は、デイリーブリーディング及び会場入口の掲示板等でお知らせします。
時間：9:30~18:00
会場：7階研修室
申込：9:00から会場で随時受付（※企画の受付は随時行いますが、原則、大会期間中1人につき1回の上映とします。また主催者側のイベントなどにより、希望される時間での上映とならない場合もありますので、あらかじめご了承ください。）

"Frame In" has been held ever since the 5th festival in order to offer screening chances for novice animators. This year, first-time applicants have priority to screen their films. VHS (NTSC), DVD (region 2 and NTSC) and Blu-ray (Region A) players are available to use for screening. Please use the friendly open space to screen your own films and exchange ideas with people interested in animation.

(A daily schedule can be found on the daily bulletin and the board in front of the room.)

Time: 9:30-18:00
Place: Seminar Room on 7F
Please apply at any time from 9:00 in front of the room.

(In principle only one screening per person. Sorry, but we may not be able to accommodate your scheduling requests.)

公式ツイッターにて情報発信中！

広島国際アニメーションフェスティバルの公式ツイッターをご存知ですか？
大会期間中、著名人のミニセミナー等カタログに未掲載のイベント案内情報をいち早くお届けいたします！
また、随時更新予定のネクサスポイント、フレームイン、エデュケーショナルフィルムマーケット・ステージのグーグルカレンダーへのリンクも発信中！
「このイベント、もっと早く知っておけば…」なんて後悔が無いように、今すぐフォロー！！

HIROSHIMA 2016 @hiroanim on Twitter !

Check our Official Twitter!

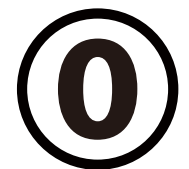
Do you know our official Twitter account?
We will announce the update information about surprise special events, such as seminars by masters and performances by guests, not mentioned in our catalogue. Now, we tweet the link to Google event calendar that will be frequently updated during the festival. You can get the information of "Nexus Point", "Frame In", "Educational Film Market Podium" all the time. Follow us now!



平成28年度 文化庁 文化芸術による地域活性化・国際発信推進事業

LAPPY

ラッピーニュース



LAPPY NEWS
August 17

THE 16TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2016
第16回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin



アニメーションの 夏がやってきた！ Summer has come with animation!



熱い5日間のはじまりです！ Get the hot 5 days!

お待たせしました！いよいよ、第16回広島国際アニメーションフェスティバルの開幕です。
まずは前夜祭！市内中心部のアリスガーデンにて17時頃から前夜祭が行われます。ステージイベントやパレード、屋台がお楽しみ頂けます。また、同日11時からシャレオ中央広場でも関連イベントを開催しています。ふるってご参加ください。
明日から始まるコンペティションでは、78の国・地域から応募された2,248作品の中から選ばれた60作品を上映します。この中からグランプリ、ヒロシマ賞などの受賞作品が選ばれます。観客の投票で決定する観客賞もあります。ご注目ください。

特別プログラムでは、国際名誉会長ジャン＝フランソワ・ラギオニの作品やピクサー最新短編作品など、珠玉の作品を上映します。また、今年は日本のアニメーションを大特集しています。草創期から現代にいたるまでの幅広い作品を連日上映します。名作の数々をお見逃しなく！
その他、どなたでも飛び入りで参加できるプレゼンテーション、ワークショップや、全国各地のアニメーション教育機関と直接対話のできるエデュケーショナルフィルムマーケット、アニメーション作家による展示など、楽しい企画が盛りだくさん。今回も充実した内容で皆様をお迎えします！

We are proud to announce the opening of the International Animation Festival Hiroshima 2016!
The Festival Eve is TODAY! The eve party will start at 5PM in Alice Garden, the central of the city. You would enjoy performance acts on outside stage, the parade and food stands. Also, the related event will be taken place in Shareo Central Place at 11AM. Both of them will be fun!
In the competition starting tomorrow, we will screen 60 films carefully selected from 2,248 entries from 78 countries and regions. Among these 60 works, the Grand Prize, the Hiroshima Prize and other prize will be awarded. We also have the Audience Prize which will be chosen by your votes. Let's vote for your favorite film!

In the special programs, we are screening films by Jean-François Laguionie who is the International Honorary President of HIROSHIMA 2016, the Pixar Latest Short and other wonderful films. Moreover, we have another special program for Japanese animation this year. From the pioneer days to today, the wide variety of films will be screened daily. Please don't miss a lot of master works!
Additionally, we set up the presentation spaces and workshops which anyone can join on-site, the educational film market which participants can directly interact with educational institutions from all over Japan, exhibitions by animation filmmakers, and many more. We are very looking forward to welcoming you at Hiroshima 2016!

第16回大会プログラム紹介

Brief Introduction to HIROSHIMA 2016 Programs

アジア・プレミア上映から、制作者が語るセミナーまで、短編・長編様々なアニメーションの世界が楽しめる、第16回大会の内容をちょっとだけ紹介します。

Enjoy the world of Animation, full of variety; shorts, features, Asian premieres and filmmaker's seminars...

8 **18** **thu**
木曜日

日本アニメーション大特集

日本の短編アニメーションを中心に、草創期から現代まで、優れた作品を一挙特集します。

Japanese Animation Special

Screening of outstanding Japanese animation works, focusing mainly on shorts, from classics to contemporary.

日本アニメーション大特集1：長編『火垂るの墓』

スタジオジブリ制作。高畑 勲監督による名作の上映。

Japanese Animation Special 1: Feature Animation "Grave of the Fireflies"

Studio Ghibli animated film. Screening of the masterpiece directed by Isao Takahata.



"John Halas Remembered: an animator ahead of his time" by Vivien Halas, Martin Pickles © Halas & Batchelor.

ベスト・オブ・ザ・ワールド

世界の話題作を一挙に集めたプログラム。過去2年間に制作された多彩な作品を上映。

Best of the World

Excellent animation works selected from the titles completed in the past two years.



"O APÓSTOLO" by Fernando Cortizo

ジャパン・プレミア長編『オ アポストロ』

フェルナンド コルティソ監督による、スペイン北部の民話や伝統、歴史に基づいた長編人形アニメーション作品。

Japan Premiere Feature Animation "O APÓSTOLO"

The puppet animated feature film based on the folklore, tradition and history of Northern Spain. Directed by Fernando Cortizo.

アニメーション・フロム・ザ・ワールド

日本ではあまり知られる機会のない国々の素晴らしい作品を上映。

Animation from the World

Different countries, different animation films. They are rarely screened in Japan.

学生優秀作品集

世界各国の学生の制作した中から、優れた作品を上映。

Stars of Students

Excellent works created by students from all over the world.

8 **19** **fri**
金曜日



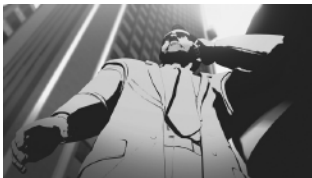
"PIPER" by Alan Barillaro © PIXAR ANIMATION STUDIOS

ピクサー最新短編作品『ひな鳥の冒険』

ピクサー最新短編作品の上映と、アラン バリラーロ監督、マーク ソンドハイマープロデューサーによるメイキング・セミナー。

Pixar Latest Short "PIPER"

Screening of the Pixar latest short and seminar by the director Alan Barillaro and the producer Marc Sundheimer.



"SABOGAL" by Sergio Mejía Forero, Juan José Lozano © 3da2 Animation Studios

アジア・プレミア長編『サボガル』

セルジオ メヒア フォレロ、ホアン ホセ ロサノ共同監督作品。コロンビアのドキュメンタリータッチの長編サスペンス。

Asian Premiere Feature Animation "SABOGAL"

The feature animation from Colombia, documentary-like touch story by Sergio Mejía Forero, Juan José Lozano.



"Rowing across the Atlantic" by Jean-François Laguionie, © Jean-François Laguionie

ジャン=フランソワ ラギオニー短編作品特集

国際名誉会長ジャン=フランソワ ラギオニーの作品上映とトーク。

Jean-François Laguionie Retrospective

Screening and talk by International Honorary President of HIROSHIMA 2016, Jean-François Laguionie.



"Gwen and the sand book" by Jean-François Laguionie © Jean-François Laguionie

ジャン=フランソワ ラギオニー長編作品『グウェン』

ジャン=フランソワ ラギオニーの不朽の名作を特別上映。

Jean-François Laguionie Feature Animation "Gwen and the sand book"

Screening of "Gwen and the sand book", an everlasting masterpiece by Jean-François Laguionie.

日本アニメーション大特集9：長編『セシウムと少女』

2015年制作の才谷遼監督作品。ある一人の少女の物語。

Japanese Animation Special 9: Feature Animation "Cesium and a Tokyo Girl"

Screening of the film directed by Ryo Saitani in 2015. The story of a high school girl.

8 **20** **sat**
土曜日



"Film Adventurer Karel Zeman" by Tomáš Hodan © Karel Zeman Museum

アジア・プレミア ドキュメンタリー『映画界の冒険家カレル・ゼマン』

チェコの人形アニメーション/特撮の巨匠カレル ゼマンの人生を追うドキュメンタリー作品。

Asian Premiere Documentary "Film Adventurer Karel Zeman"

A biographical film that looks back at the life of Karel Zeman, the Czech master of puppet animation and special effects.



"PHANTOM BOY" by Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli © folimage

ジャパン・プレミア長編『ファントム ボーイ』

アラン ギャニョル、ジャン=ルーフエリシオリ共同監督作品。フランス的な、アーティストックで不思議な物語の長編アニメーション。

Japan Premiere Feature Animation "PHANTOM BOY"

The feature animation with French taste atmosphere, artistic and fantastic story, by Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli.



"The Turning Table" by Paul Grimault © LES FILMS PAUL GRIMAULT / STUDIOCANAL

『ポール・グリモー短編傑作集～ターニングテーブル～』

1985年の第1回大会で国際名誉会長を務めた巨匠 ポール グリモーの制作活動と足跡をたどる短編作品集。

"The Turning Table" by Paul Grimault

A feature film retracing the filmmaking and footsteps of Paul Grimault, the great master who served as our International Honorary President of the first edition HIROSHIMA 1985.

フィンランド最新アニメーション特集

カイサ ベンティラのプログラミングによる、フィンランドの最新短編アニメーション特集。

The Newest Finnish Animation

The newest Finnish short animations programmed by Kaisa Penttilä.



"Air-Mail" by Isabelle Favéz

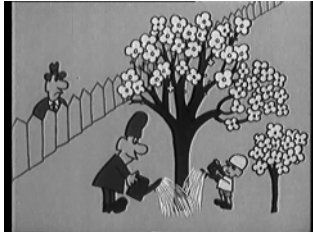
子どものためのアニメーション

世界各国で子どものために制作された作品を上映。もちろん大人も楽しめます。特に絵本好きの人にオススメ。

Animation for Children

Screening of animations created for children, and also for adults especially those who love picture books.

8 **21** **sun**
日曜日



"Neighbours" by Alexei Grabko © Moldova-film

モルドバアニメーション特集

今大会の国際審査委員であるヴィオレッタ ティバがプログラミングした、モルドバのアニメーションの特集とトーク。

Moldovan Animation

Special screening of Moldovan animations programmed by Violeta Tîpa, a member of the International Jury of HIROSHIMA 2016.



"Kali the Little Vampire" by Regina Pessoa © Regina Pessoa

レジーナ ペソア特集

今大会の国際審査委員であり、第14回広島大会でヒロシマ賞を受賞したレジーナ ペソアの代表作品の上映とセミナー。

Regina Pessoa Retrospective

Screening of Regina Pessoa's representative works and seminar – a member of the International Jury of HIROSHIMA 2016 who also won the Hiroshima prize of HIROSHIMA 2012.

日本アニメーション大特集15：古川タク特集

今大会の国際審査委員であり、国内外で数々の受賞歴を持つイラストレーター、アニメーション作家である古川 タクの代表作品の上映とトーク。

Japanese Animation Special 15: Taku Furukawa Retrospective

Screening of Taku Furukawa's representative works and talk – a member of the International Jury of HIROSHIMA 2016 who has won numerous awards internationally, both as an illustrator and as an animator.

リーサ トゥリーノ／ラッセ パーソン特集

今大会の国際審査委員であり、伝統的な手描きのアニメーション手法で、セリフをほとんど、あるいは全く用いない作品を制作するリーサ トゥリーノ／ラッセ パーソンの代表作品の上映とトーク。

Lisa Tulin and/or Lasse Persson Retrospective

Screening of Lisa Tulin and/or Lasse Persson's representative works and talk – a member of the International Jury of HIROSHIMA 2016 who produces traditional, hand-drawn animation told with few or no words.

クリスティーン パヌーシュカ特集

今大会の国際審査委員であり、国際的に著名な、数々の受賞歴を持つフィルムメーカー、アニメーション作家、教育者であるクリスティーン パヌーシュカの代表作品の上映とセミナー。

Christine Panushka Retrospective

Screening of Christine Panushka's representative works and seminar – a member of the International Jury of HIROSHIMA 2016 who is also an internationally renowned award-winning filmmaker, an animator, and an educator.

世界の子どもの作品、パラパラアニメーションコンテスト受賞作品

世界の子ども達が作ったアニメーションの上映とパラパラアニメーションコンテストの授賞式を行います。

Animation by Children of the World, Flipbook Contest Awarded Works

Screening of animation created by children, and "Flipbook Contest" award ceremony.

カートゥーン ネットワーク アジアパシフィック

世界最大級のアニメ専門チャンネル「カートゥーン ネットワーク」のプレゼンテーションとトーク。

Cartoon Network Asia Pacific

Presentation and talk by Cartoon Network.

インフォメーションBOX 2016

今大会の国際選考委員の作品と、プロデューサー・監督として活躍する今大会の国際審査委員ウィレム タイセンの作品を紹介。

Information Box 2016

Screening works by the International Selection Committee Members and the International Jury Member, producer and director, Willem Thijssen's work.

平和のためのアニメーション

世界各国から発信する平和のメッセージ。

Animation for Peace

Peace message from around the world.

詳しくは大会公式プログラムをご覧ください。

For more details, please refer to the official catalogue.




JMSアステールプラザ周辺ガイドマップ

Map of the Area Around JMS Aster Plaza

フェスティバル応援店舗情報

Information of Restaurants and Cafés supporting the festival

広報への協力など、フェスティバルを応援してくれているお店の情報を掲載しています。

ラッピーマーク  のお店は、フェスティバル入場券又はゲストパス等をもっていくとお得なサービスが受けられます。ぜひチェックしてください！

Here is the listing of information about restaurants and cafés which support our festival.

At the venues marked with Lappy , you would get a special service if you showed your festival ticket or guest pass. Check them out and visit!

1 赤竜 / Akatatsu

★5mins Tel 245-0550
11:30-14:00(L.O) / 17:00-22:00(L.O) /
Sat:11:30-20:30(L.O) CL: Sun
汁なし担々麺が人気。
It's a popular place for Chinese spicy
Dam Dam Noodle without soup.

2 うゑ田 / Ueda

★1min Tel 243-5983
17:00-22:00 CL: Sun
お寿司や天ぷらなどリーズナブルな
値段で楽しめる居酒屋。
Sushi, Tempura and other Japanese
foods at reasonable price.

3 うどん亭 さかえ / Sakae

★10mins Tel 246-8973
うどん屋だけど唐揚げもおいしい！
Udon noodle. Japanese style fried
chicken is also good!

4 オーティス！ / OTIS!

★3mins Tel 249-3885
11:30-23:00(L.O) (フェスティバル期
間中は24:00)
メキシコ料理と日替りランチ600円が
あります。
Tex-Mex and vegetarian foods. The
daily special lunch plate at 600 yen.
Opens until OAM during the Festival.

What is Okonomiyaki?

Okonomiyaki is a soul food in Hiroshima.
It's a layered pan fried food mainly with
batter, noodle, cabbage and thick and
a bit sweet sauce over the top. You can
choose ingredients like poke, seafood,
cheese, rice cake and many more.

5 お好み焼き ミカヅキ /

Mikazuki
★1min Tel 249-1414
11:30-14:00 / 17:30-22:00 CL: Mon
お好み焼きと鉄板焼き。
Okonomiyaki restaurant.

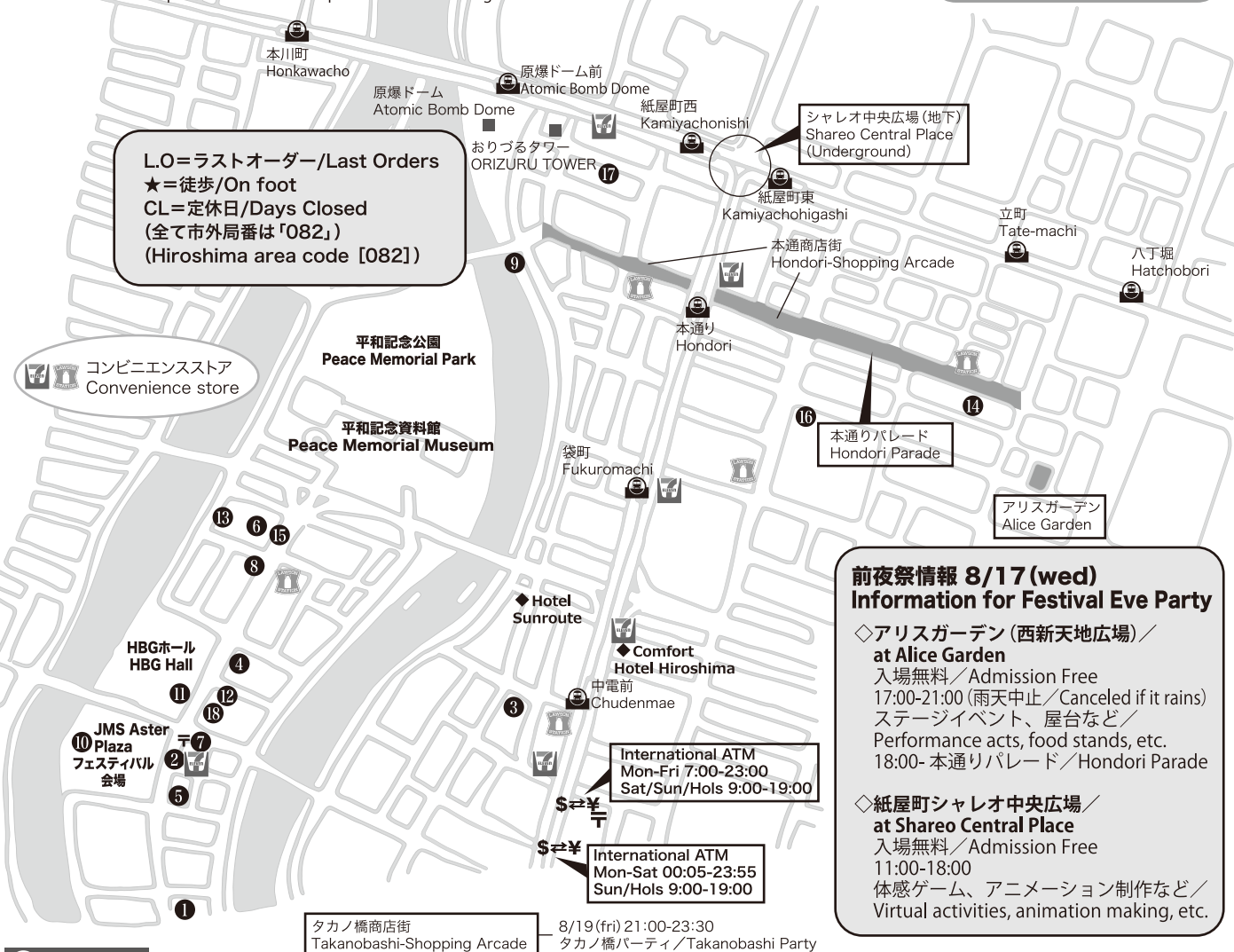
6 お好み焼き

みっちゃん横川店分家 /
Okonomiyaki Mitchan
Yokogawaten bunke

★5mins Tel 241-4980
11:00-22:00(L.O 21:30) CL: Mon
広島で一番古いお好み焼き店。
A branch of the oldest and famous
Okonomiyaki restaurant in Hiroshima.
[Special Service]
お食事をご注文された方にソフトド
リンク一杯サービス！
One soft drink free with ordering foods!

7 お好み焼き鉄板焼き 竜 /

HIROSHIMA OKONOMIYAKI ichi
★1min Tel 246-7335
11:00-22:00(L.O)
本格広島お好み焼き!!
Genuine Hiroshima style Okonomi-
yaki restaurant!
[Special Service]
お食事をご注文された方にドリンク
一杯サービス！
One drink free with ordering foods!



8 火焔山 / Kaenzan

★5mins Tel 504-3141
11:00-14:00 / 17:30-22:30 CL: Sun
中華料理。ラーメンなど。
Chinese foods and noodle.

9 カフェ・ボンテ /

Caffé Ponte
★20mins Tel 247-7471
7:30-22:00(L.O 21:30)
心地よい風のそよぐオープンテラス
のイタリアンレストラン。
Italian restaurant on the terrace in a
nice breeze.

14 下村時計店 /

SHIMOMURA WATCH STORE
★20mins Tel 248-1331
10:30-19:30 CL: Wed
創業143年の老舗。
Established in 1873, specialty store for
jewelry and watch.

15 旬菜工房 茶里 / Chari

★5mins Tel 246-8672
11:00-14:30/17:30-22:00 (L.O 21:30)
家庭料理。
Home cooking

10 カフェレストラン

ラコントル /
Cafe・Restaurant Rencontre
★0min Tel 247-3910
10:00-17:00 CL: Mon

JMSアステールプラザ1階。カジュアル
フレンチを愉しんでいただけるカ
フェレストラン。
Located on the 1st floor of JMS Aster
Plaza. Casual French, café restaurant.
[Special Service]
お食事をご注文された方、ソフトド
リンク一杯半額！
One soft drink at the half price with
ordering foods!

11 カフェ&レストラン

「リバーズガーデン」 /
Cafe&Restaurant
“RIVERS GARDEN”
★1min Tel 243-8491
7:00-9:30(L.O) / 11:00-14:00(L.O) /
17:00-20:00(L.O)

※平日はディナー営業なし。
HBGホール1階。野菜たっぷりバイキ
ング。
At the 1st floor of HBG hall, all-you-
can-eat style lunch with lots of
vegetables. Dinner is served only on
Saturday and Sunday.

12 カラオケスナック・F /

Karaoke・F
★3mins Tel 243-3934
11:30-14:00 / 18:00-20:00
Sun: Dinner only, Mon: Lunch only
昼はランチ630円、夜の定食1,050円。
Lunch plate at 630 yen / Dinner plate
at 1,050 yen.

13 喫茶リバーサイド /

Riverside
★5mins Tel 244-5606
8:00-19:00
(日曜は閉店時間が早まる場合がある)
お昼の定食が豊富で家庭的な味。
Various set menus for lunch, home
made style dishes.
Occasionally closes early on Sunday.

16 暖厨 / Danchu

★18mins Tel 246-1156
11:30-15:00(L.O 14:30) / 17:00-24:00
(L.O 23:30)
手軽なワイン居酒屋。
Wine and beef, it's a friendly tavern.
[Special Service]
夜のみ10%オフ。
10% discount only at dinner time

17 広島かき酒場 MOMIJI /

MOMIJI
★16mins Tel 247-8636
11:30-14:00(L.O) / 17:00-23:00(L.O)
広島グルメと地酒の店。
Local gourmet foods and sake from
Hiroshima.
[Special Service]
10%オフ。
10% discount

18 まるべん / Maruben

★3mins Tel 246-8015
11:00-14:30 CL: Sat & Sun
日替わりのお弁当。種類豊富。
Japanese lunch box, contents changes
from day to day.

中区 / Naka-ward

割烹 華家 / Hanaya

Tel 541-1231
17:00-24:00 CL: Sun
中区堀川町1-14レックスビル1階 /
Rex Bld. 1F 1-14 Horikawa-cho
Naka-ward
ゆっくり落ち着いた雰囲気割烹。
A Japanese traditional, Yakitori are
skewered and grilled chicken which
are made from bite sized pieces of meat
from all different parts.
[Special Service]
10%引き / 10% discount

銀山町いったか /

KANAYAMACYO Ittaka
Tel 545-5455
17:30-24:30(L.O 24:00) CL: Sun
中区銀山町11-9 /
11-9 Kanayama-cho, Naka-ward
美味しい鶏肉をどうぞ。
Enjoy the speciality, grilled chicken!
[Special Service]
お食事をご注文された方に生ビール
一杯サービス！
One beer free with ordering foods!

きみこ / Kimiko

Tel 542-8322
18:00-24:00 CL: Sun
中区薬研堀7-1 ミズノビル2階 /
Mizuno Bld. 2F 7-1 Yagenbori,
Naka-ward
素敵なママとカラオケぜんまい。
Enjoy karaoke with charming Mama.

ピースカフェ / Peace Cafe

Tel 225-7284 11:00-22:00
中区上八丁堀8-23 林業ビル1F /
Ringyo bld. 1F 8-23 Kami-hatchobori,
Naka-ward
海外からの観光客をおもてなしするカフェ
Oversea tourists are always welcome
with our hospitality.
[Special Service]
お食事をご注文された方にドリンク
一杯サービス！
One drink free with ordering foods!

Bistro Bar まねきねこ /

Bistro Bar Maneki neko
Tel 542-5040
11:30-14:00 / 17:30-24:00
中区堀川町3-20 松月園ビル3F /
3F 3-20 Horikawa-cho, Naka-ward
気軽に楽しめるお店。アニメーション
好きのマスターがお出迎え。
Friendly bistro. Enjoy talking with master.
[Special Service]
お食事をご注文された方にドリンク
一杯サービス！
One drink free with ordering foods!

焼鳥 玉串 / TAMAKUSHI

19:00-24:00 CL: Sun
中区堀川町3-20 シティビル1F /
City Bld. 1F 3-20 Horikawa-cho,
Naka-ward
おいしい串をどうぞ!!
A Japanese traditional, Yakitori are
skewered and grilled chicken which
are made from bite sized pieces of meat
from all different parts.
[Special Service]
10%引き / 10% discount



ラッピー友の会がお贈りする オリジナルプログラム
Original program presented by Lappy Friendship club



プログラム ♡8月19日(金)タカノ橋パーティ ♡8月20日(土)ホームステイ ♡8月22日(月)日本文化の体験

Program ♡August 19th (Fri.) Takanobashi Party ♡August 20th (Sat.) Homestay
♡August 22nd (Mon.) Experience Japanese Culture